

Grb/rpб/emblem
VETERINARSKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA IZVOZ U BOSNU I HERCEGOVINU SIROVOG MLJEKA /
ВЕТЕРИНАРСКО ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ ЗА ИЗВОЗ У БОСНУ И ХЕРЦЕГОВИНУ СИРОВОГ МЛИЈЕКА /
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF RAW MILK TO THE BOSNIA AND HERZEGOVINA

Veterinarski certifikat za BiH / Ветеринарски сертификат за БиХ /
Veterinary certificate to B&H

DRŽAVA / ДРЖАВА / COUNTRY

Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Діо I: Подаци о отпремленој пошылці / Part I: Details of dispatched consignment/	I 1. Pošiljatelj / Пошылалац/ Pošiljalac/ Consignor		I 2. Referentni broj svjedodžbe / Референтни број сертификата / Referentni broj certifikata / Certificate reference number		I 2.a	
	Ime / Име / Name					
	Adresa / Адреса/ Address		I 3. Centralno nadležno tijelo/ Централни надлежни орган / Central Competent Authority			
	Tel. br. / Тел. бр. / Tel No.		I 4. Lokalno nadležno tijelo/ Локални надлежни орган/ Local Competent Authority			
	I 5. Primateљ/ Прималац/ Primalac/ Consignee		I 6.			
	Ime / Име / Name					
	Adresa / Адреса / Address					
	Poštanski broj/ Поштански број / Postal code					
	Tel. br./ Тел. бр./ Tel No.					
	I 7. Država podrijetla / Држава поријекла / Država porijekla / Country of origin	ISO code	I 8. Regija podrijetla / Регија поријекла / Regija porijekla / Region of origin	ISO code	I 9. Država odredišta / Држава одредишта / Country of destination	ISO code
I 11. Mjesto podrijetla / Мјесто поријекла / Mjesto porijekla / Place of origin		I 12				
Ime / Име / Name		Odobreni broj / Одобрени број / Approval number				
Adresa / Адреса/ Address						
I 13. Mjesto utovara/ Мјесто утовара/ Place of loading		I 14. Datum otpreme/ Датум отпреме/ Date of departure				
I 15. Prijevozno sredstvo/ Превозно средство/ Means of transport		I 16. Ulazno GVIM u BiH / Улазно ГВИМ у БиХ / Entry VIP in B&H				
Avion/ Авион/ Aeroplane / <input type="checkbox"/>		Brod / Брод/ Ship <input type="checkbox"/>				
Željeznički vagon/ Жељезнички вагон/ Railway <input type="checkbox"/>		Cestovno vozilo/ Друмско возило/ Road vehicle <input type="checkbox"/>		I 17.		
Identifikacija / Идентификација/ Identification:		Drugo/ Друго/ Other <input type="checkbox"/>				
Referenti dokument/ Референти документ/ Documentation references:						
I 18. Opis pošiljke/ Опис пошылке/ Description of commodity		I 19. Kod pošiljke (CT broj) / Код пошылке (CT број) / Commodity code (HS code)		I 20. Količina/ Количина/ Quantity :		
I 21. Temperatura proizvoda/ Температура производа/ Temperature of product		I 22. Broj pakovanja / Број паковања/ Number of packages				
Sobna temperatura/ Собна температура/ Ambient <input type="checkbox"/>		Ohlađeno/ Охлађено/ Chilled <input type="checkbox"/>		I 24. Način pakiranja / Начин паковања/ Način pakovanja/ Type of packaging		
I 23. Broj plombe/konteјnera/ Број пломбе/контјнера / Seal/Container No						
I 25. Pošiljka je namijenjena / Пошылка је намијенјена / Commodities certified for :		Daljnju obradu / Даљњу обраду / Further process <input type="checkbox"/>				
I 26.		I 27. Za uvoz ili ulaz u BiH/ За увоз или улаз у БиХ/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>				
I 28. Identifikacija pošiljke/ Идентификација пошылке/ Identification of the commodities						
Objekat za proizvodnju / Објекат за производњу / Manufacturing plant		Broj paketa / Број пакета / Number of packages		Vrsta (znanstveni naziv / Vrsta pošiljke (научни назив)/ Species (Scientific name)		
				Neto težina / Нето тежина/ Net weight		
				Broj serije / Број серије / Batch number		

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information	II а. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj сертификата/ Certificate reference number	II.b
---	---	------

II 1. Potvrda o zdravlju životinja/ Потврда о здрављу животиња/ Animal health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Pravilnika o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili Direktive 2002/99/EZ i Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulative (EZ) broj 853/2004 i potvrđujem da je gore opisana pošiljka sirovog mlijeka dobivena od životinja koje: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Правилника о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животинског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или Директиве 2002/99/ЕЗ и Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и потврђујем да је горе описана пошиљка сировог млијека добивена од животиња које: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or Directive 2002/99/EC and of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and hereby certify that the raw milk described above has been obtained from animals:

- (a) su pod kontrolom nadležne veterinarske službe, / су под контролом надлежне ветеринарске службе, /are under the control of the official veterinary service,
- (b) koje su boravile u državi ili njenom dijelu koji je bio slobodan od svinjake i šapa i govede kuge u razdoblju od najmanje 12 mjeseci prije datuma izdavanja ovoga sertifikata i u kojem se tokom tog razdoblja nije provodila vakcinacija protiv svinjake i šapa / су боравиле у држави или њеном дијелу који је био слободан од свинавке и шапа и говеђе куге у раздобљу од најмање 12 мјесеци прије датума издавања овога сертификата и у којем се током тог периода није проводила вакцинација против свинавке и шапа / which were in a country or a part thereof that has been free of foot-and-mouth disease and of rinderpest for a period of at least 12 months prior to the date of this certificate, and were vaccination against foot and mouth disease has not been carried out during that period,
- (c) pripadaju farmama koja nisu pod zabranom vezanom za svinjavku i šap ili govedu kugu, i/ pripadaju farmama koje nisu pod zabranom vezanom za svinjavku i šap или говеђу кугу, и / belonging to holdings which were not under restrictions due to foot-and-mouth disease or rinderpest, and
- (d) su podvrgnute redovitim veterinarskim kontrolama kako bi se osiguralo udovoljavanje svih zdravstvenih uslova koji su utvrđeni u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004 i u Pravilniku o uslovima u pogledu zdravlja životinja koji se odnose na proizvodnju, preradu, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih za ljudsku konzumaciju („Službeni glasnik BiH“ broj 5/11) ili u Direktivi 2002/99/EZ; / су предмет редовне ветеринарске контроле како би се осигурало удовољавање свих здравствених услова који су утврђени у Пoglavlju I Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Poglavljem I Одјелјка IX Додатка III Уредбе(EZ) бр.853/2004 и у Правилнику о условима у погледу здравља животиња који се односе на производњу, прераду, стављање у промет и уношење производа животинског поријекла намијењених за људску конзумацију („Службени гласник БиХ“ број 5/11) или у Директиви 2002/99/ЕЗ; / subject to regular veterinary inspections to ensure that they satisfy the animal health conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004 and in the Rulebook on the conditions in terms of animal health governing the production, processing, distribution and introduction of products of animal origin intended for human consumption ("Official Gazette" No. 5/11) or in Directive 2002/99/EC;

II.2. Potvrda o javnom zdravlju / Потврда о јавном здрављу / Public health attestation

Ja, dolje potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat s relevantnim odredbama Zakona o hrani BiH („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Regulativom (EZ) broj 178/2002; Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/103) ili Regulativom (EZ) broj 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 853/2004 i Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Regulativom (EZ) broj 854/2004 i potvrđujem da je gore opisana pošiljka sirovog mlijeka proizvedena u skladu sa tim odredbama, a posebno da: / Ja, доле потписани службени ветеринар изјављујем да сам упознат с релевантним одредбама Закона о храни БиХ („Службени гласник БиХ“ број 50/04) или Регулative (ЕЗ) број 178/2002; Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/103) или Регулative (ЕЗ) број 852/2004, Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 853/2004 и Правилника о организацији службених контрола производа животинског поријекла намијењених исхрани људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или Регулative (ЕЗ) број 854/2004 и потврђујем да је горе описана пошиљка сировог млијека произведена у складу са тим одредбама, а посебно да: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food of BiH ("Official Gazette BiH" No. 50/04) or Regulation (EC) No.178/2002, Rulebook on food hygiene („Official Gazette of BiH" No. 4/103) or Regulation (EC) No. 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook for the organisation of official controls on products of animal origin intended for human consumption („Official gazette of BiH" No. 103/12) or Regulation (EC) No 854/2004 and hereby certify that the raw milk described above was produced in accordance with those provisions, in particular that:

- (a) potječe s registriranih farmi u skladu sa Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili u skladu sa Regulativom (EZ) broj 852/2004 i pregledano je u skladu sa Dodatkom IV Pravilnika o organizaciji službenih kontrola proizvoda životinjskog porijekla namijenjenih prehrani ljudi („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Dodatkom IV Regulative (EZ) broj 854/2004, / потиче с регистрованих фарми у складу са Правилника о хигијени хране („Службени гласник БиХ“ број 4/13) или у складу са Регулative (ЕЗ) број 852/2004 и прегледано је у складу са Додатком IV Правилника о организацији службених контрола производа животинског поријекла намијењених исхрани људи („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Додатком IV Регулative (ЕЗ) број 854/2004; / it comes from holdings registered in accordance with Rulebook on food hygiene („Official Gazette of BiH" No. 4/13) or in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 and checked in accordance with Annex IV of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with Annex IV Regulation (EC) No 854/2004.
- (b) je proizvedeno, sakupljeno, ohlađeno, skladišteno i transportovano u skladu s higijenskim uslovima utvrđenim Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / је произведено, сакупљено, охлађено, складиштено и транспортовано у складу с хигијенским условима утврђеним Poglavljem I Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Poglavljem I Одјелјка IX Додатка III Уредбе(EZ) бр.853/2004, / it was produced, collected, cooled, stored and transported in accordance with the hygiene conditions laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004,
- (c) zadovoljava критерије vezane za broj bakterija i somatskih stanica utvrđen u Poglavlju I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa Poglavljem I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004, / задовољава критеријуме везане за број бактерија и соматских хелија утврђен у Poglavlju I Одјелјка IX Додатка III Правилника о хигијени хране животинског поријекла („Службени гласник БиХ“ број 103/12) или у складу са Poglavljem I Одјелјка IX Додатка III Уредбе(EZ) бр.853/2004; / it meets the plate and somatic cell count criteria laid down in Chapter I of Section IX of Annex III of the Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH" No. 103/12) or in accordance with the Chapter I of Section IX of Annex III of the Regulation (EC) No 853/2004,
- (d) su ispunjena jamstva vezanog za status rezidua u sirovom mlijeku određena monitoring planom za detekciju rezidua ili štetnih tvari u skladu sa Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog podrijetla („Službeni glasnik BiH" 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom 96/23 EZ / су испуњена јамства везаног за статус резидуе у сировом млијеку одређена мониторинг планом за детекцију резидуа или штетних твари у складу са Одлуком о праћењу резидуа одређених материја у живим животињама и у производима животинског поријекла („Службени гласник БиХ" 1/04; 40/09; 44/11) или Директивом 96/23 ЕЗ. / the guarantees on the residues status of raw milk provided by the monitoring plans for the detection of residues or substances submitted in with the Decision residues on monitoring of certain substances in live animals and animal products ("Official Gazette BiH" 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC;

II. Podaci o zdravlju / Подаци о здрављу / Health information	II.a. Referentni broj svjedodžbe/ Референтни број сертификата/Referentni broj certifikata/ Certificate reference number	II.b
---	---	------

- (e) je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na temelju testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/je u skladu sa najviše dozvoljenom količinom za rezidue antibakterijskih veterinarskih medicinskih proizvoda kako je navedeno u Prilogu Pravilnika o maksimalno dozvoljenim količinama farmakološki aktivnih supstanci u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ br. 61/11 i 67/12) ili Dodatku Uredbe (EZ) br.37/2010, a na osnovu testiranja na prisutnost rezidua antibakterijskih lijekova provedenih od strane subjekta u poslovanju s hranom u skladu sa uvjetima iz podtačke 7. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili u skladu sa podtačkom 4. Dijela III, Poglavlja I Odjeljka IX Dodatka III Uredbe(EZ) br.853/2004;/ pursuant to testing for residues of antibacterial drugs carried out by the food business operator in accordance with the requirements of Annex III, Section IX, Chapter I, Part III point 7 of Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Annex III, Section IX, Chapter I, Part III, point 4 of Regulation (EC) No 853/2004, it complies with the maximum residue limits for residues of antibacterial veterinary medicinal products laid down in the Annex of Rulebook on the maximum level of pharmacologically active substances in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” No.61/11 and 67/12) or Annex to Regulation (EU) No 37/2010;
- (f) proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljnog i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani (“Službeni glasnik BiH“ br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ proizvedeno je pod uslovima koji garantuju usklađenost sa maksimalno dozvoljenim količinama pesticida u skladu sa Pravilnikom o maksimalnim nivoima ostataka pesticida u i na hrani i hrani za životinje biljno i životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 89/12) ili Regulativom (EZ) broj 396/2005, i maksimalno dozvoljenim količinama kontaminanti u skladu sa Pravilnikom o najvećim dopuštenim količinama određenih kontaminanata u hrani (“Službeni glasnik BiH“ br.37/09 i 39/12) ili u skladu sa Uredbom (EZ) br. 1881/2006./ it has been produced under conditions guaranteeing compliance with the maximum residue levels for pesticides laid down in Rulebook on maximum allowable quantities of veterinary drugs and pesticides in products of animal origin (“Official Gazette of BiH” 89/12) or Regulation (EC) No 396/2005, and maximum levels for contaminants laid down in Rulebook on maximum residue levels of pesticides in or on food and feed of plant and animal origin (“Official Gazette of BiH” No. 37/09 and 39/12) or Regulation (EC) No 1881/2006.

Opaske / Напомена / Notes

Ovo je certifikat za sirovo mlijeko namijenjeno uvozu za daljnju preradu u Bosni i Hercegovini. / Ovo je certifikat za sirovo mlijeko namijenjeno uvozu za daljnju preradu u Bosni i Hercegovini. / This certificate is for raw milk intended for importation for further processing in Bosnia and Herzegovina.

(1) Nepotrebno precrtati / Непотребно прецртати / Keep as appropriate

Dio I / Део I / Part I

Rubrika I.7.: / Рубрика I.7.: / Box reference I.7: Upisati ime i ISO kod zemlje / Уписати име и ISO код земље / Provide name and ISO code of the country

Rubrika I.11.: / Рубрика I.11 / Box I.11: Naziv, adresa i odobreni broj objekta iz kojeg se otprema. / Назив, адреса и одобрени број објекта из којег се отпрема / Name, address and approval number of establishment of dispatch.

Rubrika I.15.: / Рубрика I.15.: / Box reference I.15: Registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera i cestovnog vozila), broj leta (aviona) ili ime (broda). U slučaju prijevoza u kontejnerima njihov ukupan broj te njihov registracijski broj i broj pečata ukoliko postoji potrebno je upisati u rubriku I.23. U slučaju istovara i pretovara pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju ulaska u BiH. / Регистрациски број (жељезничких вагона или контејнера и друмског возила), број лета (авиона) или име (брода). У случају превоза у контејнерима њихов укупан број те њихов регистрациски број и број печата уколико постоји потребно је уписати у рубрику I.23. У случају истовара и претовара пошиљач мора обавијестити граничну ветеринарску станицу улaska у БиХ. / Registration number (railway wagons or container and road vehicle), flight number (aircraft) or name (ship). In the case of transport in containers, the total number of containers and their registration number and where there is a serial number of the seal it must be indicated in box I.23. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of introduction into the Republic of BiH.

Rubrika I.19.: / Рубрика I.19.: / Box reference I.19: Upisati odgovarajući kod pošiljke (CT broj) Svjetske carinske organizacije: 04.01, 04.02 ili 04.03. / Уписати одговарајући код пошиљке (ЦТ број) Свјетске царинске организације: 04.01, 04.02 или 04.03. / Use the appropriate Harmonized System (HS) code of the World Customs Organization: 04.01; 04.02 or 04.03;

Rubrika I.20.: / Рубрика I.20.: / Box reference I.20: Upisati ukupnu bruto i ukupnu neto masu. / Уписати укупну бруто и укупну нето масу. / Indicate total gross weight and total net weight.

Rubrika I.23.: / Рубрика I.23.: / Box reference I.23: Za kontejnere ili kutije navesti broj kontejnera i broj plombe (ako je primjenjivo). / За контејнере или кутије навести број контејнера и број пломбе (ако је примјениво). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.

Rubrika I.28.: / Рубрика I.28./Box reference I.28: Proizvodni objekt: navesti odobreni broj proizvodnog(ih) objekta(a)ta, sabirnog centra ili centra za standardizaciju odobren(ih) za izvoz u BiH. / Производни објект: навести одобрени број производног(их) објект(а)та, сабирног центра или центра за стандардизацију одобрен(их) за извоз у БиХ. / Manufacturing plant: introduce the approval number of the production holding(s), collection centre or standardization centre approved for exportation into BiH.

Dio II / Део II / Part II

-Boja pečata i potpisa se mora razlikovati od boje teksta/podataka u certifikatu / Боја печата и потписа се мора разликовати од боје текста/података у сертификату / The colour of the stamp and signature must be different from that of the particulars in the certificate.

Službeni veterinar / Службени ветеринар / Official veterinarian

Ime (tiskanim slovima) / Име (штампаним словима) / Name (in capitals)

Kvalifikacija i titula / Квалификација и титула / Qualification and title

Datum / Датум / Date

Potpis/ Потпис / Signature

Pečat / Печат / Stamp